

Le Pays d' Arlon

De Streek van

Arlon
Attert
Aubange
Messancy

Guide touristique
Toeristische gids



Maison du Tourisme
du Pays d'Arlon

www.arlon-tourisme.be



Aspérule odorante



BIENVENUE au Pays d'Arlon !

Ce guide pratique vous donne tous les bons plans pour visiter le Pays d'Arlon situé en province de Luxembourg belge, aux frontières de la France et du Grand-Duché de Luxembourg.

Cette terre d'échanges, composée des quatre communes (Arlon, Attert, Aubange et Messancy), est à la croisée des cultures française et germanique dont découle un riche patrimoine transfrontalier ainsi que des anciennes routes romaines reliant des villes impériales, lisez et vous comprendrez.

L'Arelerland a aussi sa boisson du terroir, le Maitrank dont l'ingrédient incontournable est l'aspérule. Dégustez-en chez un de nos ambassadeurs ou bien produisez-en grâce à la recette que l'on vous divulgue en page 28 !

Bonne visite en compagnie de notre mascotte l'Aspérulette et au plaisir de vous informer.



LÉGENDE/LEGENDE



IDÉES/IDEEËS



BON PLAN/TIPS



INFO/INFORMATIE



Michel Lemaire,
Président M.T.P.A.

WELKOM in de Streek van Arlon

In deze praktische streekgids vindt U een heleboel ideeën en tips om van uw verblijf bij ons een geslaagde vakantie te maken. De Streek van Arlon ligt in het zuiden van de provincie Luxemburg (België) en grenst aan het Groothertogdom Luxemburg en Frankrijk.

Onze streek bestaat bestaat uit 4 gemeenten (Arlon, Attert, Aubange en Messancy). Van oudsher ligt onze streek op het kruispunt van belangrijke handelsroutes maar ook van verschillende culturen, Romaans en Germaans. Het resultaat daarvan is een rijk en grensoverschrijdend erfgoed. Al in de Oudheid lag Arlon langs een Gallo-Romeinse heerweg die de keizerlijke steden met elkaar verbond. Lees verder en leer er meer over!

« Arelerland » dankt zijn bekendheid voor een stuk aan zijn eigen streekgebonden aperitief, de Maitrank (Meidrank) waarvan Lievevrouwebedstro een essentieel ingrediënt is. Proef eens een glaasje bij één van onze ambassadeurs of maak je eigen Maitrank "maison" met het recept op pagina 28.

Aspérulette (een sympathiek personage geïnspireerd op Lievevrouwebedstro) is onze mascotte, zij gidst U met plezier langs de mooiste plekjes.

Tot ziens en prettig bezoek !



= QR code à scanner avec votre smartphone. Il vous renvoie vers un lien direct sur la page web concernée
= scan de QR code met uw smartphone. U komt terecht op de betreffende webpagina

▼ Arlon centre-ville -----	p. 4-5
Arlon centrum-----	p. 6-7
Arlon et ses environs -----	p. 8-9
Vlabbij Arlon -----	p. 10-11
▼ Attert, verte et énergique -----	p. 12-13
Attert, groene energie te over -----	p. 14-15
Attert, beaux villages & terroir -----	p. 16-17
Attert, mooie dorpen & terroir -----	p. 18-19
▼ Aubange, du fer au vert-----	p. 20-21
Aubange, postindustriële en groen -----	p. 22-23
▼ Messancy, charmante et gourmande -----	p. 24-25
Messancy, een charmante gemeente met stijl -----	p. 26-27
▼ Saveurs & terroir / Een streek met smaak. Terroir -----	p. 28-29
▼ Hébergements / Overnachten -----	p. 30-31
▼ Musées / Musea -----	p. 32-33
▼ Activités intérieures & extérieures / binnen en buitenactiviteiten -----	p. 34-35
▼ Idées séjours & packages / Doe-tips & overnachtingsideeën-----	p. 36-37
▼ Circuit gallo-romain / Gallor - route -----	p. 38
▼ Agenda -----	p. 39

Crédits photos : Claudy S., Colling D., Corbiau M.-H., Dion V., Fonck J.-C., Gillard L., Hubermont M.-E., Maldague P., Richard E., Tonglet E., Zeippen L., Van Looy A., Peuckert V., FTLB (Pascal Willems), Musée Archéologique Arlon, Musée Gaspar, Musée du Cycle, Musée d'Autelbas, Musée Athus et l'Acier, Univers des pompiers, Parc Naturel Haute-Sûre Forêt d'Anlier, Parc Naturel de la Vallée de l'Attert, Amnolclair asbl, SI Attert, SI Aubange, ROTA, MTPA, Fotolia, Mc Arthur Glen, Relax & Cook, OTPL DimDom

Editeur responsable
Maison du Tourisme du Pays d'Arlon a.s.b.l. – M. Lemaire, Président
Rue des Faubourgs, 2 – 6700 Arlon – ☎+32 (0)63 21 94 54
Edition 2016/2017

ARLON, LA GALLO-ROMAINE

Le vicus d'Orolaunum

Arlon (Orolaunum en latin) est considérée comme l'une des plus anciennes villes de Belgique. Elle occupe cette place privilégiée grâce à son implantation stratégique au croisement de deux chaussées romaines importantes :

la chaussée Reims-Trèves et la chaussée Metz-Tongres.

Aujourd'hui, cette identité est marquée par la présence du Musée Archéologique, la découverte de tours romaines (Neptune et Jupiter) et l'organisation

annuelle d'un week-end dédié au gallo-romain*.

Depuis novembre 2014, Arlon fait partie de la route touristique romaine qui propose de découvrir de nombreuses curiosités liées à ce passé antique dans un rayon d'une centaine de kilomètres. Visitez le site www.strassenderroemer.eu.



Zoom sur le Musée Archéologique

Durant les trois premiers siècles de notre ère, le vicus d'Arlon, ou Orolaunum, vit une longue période de prospérité. Dès la fin du 3^e s., une période d'insécurité s'installe dans l'Empire romain. Le point culminant de la ville d'Arlon est fortifié. Des fragments de monuments, funéraires et civils sont réutilisés au début du 4^e s. pour servir d'assise au rempart édifié pour protéger le vicus des invasions. Nombre de ces blocs ont traversé les siècles et ils sont exposés dans les collections du Musée Archéologique.

D'autres musées à visiter p. 32-33.

+32 (0)63 21 28 49



*Chaque année, le 1^{er} week-end de septembre est organisé à Arlon le week-end gallo-romain « Veni, Vidi, Orolaunum ». Cet événement a pour objectif de mettre à l'honneur le passé et le riche patrimoine gallo-romain de la ville.

www.ot-arlon.be





La « Knippchen »

Au fil des époques, Arlon s'est étendue au pied d'une colline naturelle où s'édifient successivement un castrum, un château féodal, un couvent fortifié à l'époque de Vauban pour devenir l'emplacement actuel de l'église Saint-Donat sur la butte de la Knippchen.

Accédez directement au parvis St-Donat en empruntant la montée royale ou par la voie carrossable.

Du haut de cette colline, admirez le paysage qui s'offre à vous. Le belvédère, cet édifice datant du début du 20^e s., offre une vue encore plus remarquable ! Le panorama que l'on peut découvrir du haut de cette tour est imprenable.



www.ot-arlon.be - ☎+32 (0)63 21 63 60



Prenez de la hauteur et observez d'autres panoramas au Pays d'Arlon dans les villages de Guirsch, Turpange, Battincourt et Heinstert.

Brochure gratuite* : promenade en ville

Cette brochure vous emmène à la découverte d'Arlon devenue chef-lieu de province en 1839. Arpentez ses rues et admirez son patrimoine majeur et ses espaces chargés d'histoire. En automne 2016, sortie d'un circuit voiture à la découverte des villages d'Arlon.



Une petite pause

Le Maitrank est un apéritif du Pays d'Arlon. Ce produit artisanal et naturel est élaboré à base de vin blanc sec de Moselle et parfumé à l'aspérule odorante très répandue dans nos bois de hêtres. A déguster sur une terrasse des petits bistrots du centre-ville.



Découvrez la recette et d'autres informations en p. 28.



Gîte citadin dans le vieux centre d'Arlon « An der Hetchegaass »

☎+32 (0)63 21 81 72 – <http://gitearlon.be>. Voir d'autres hébergements en p. 30-31

LE WEEK-END

- Le **marché aux puces du Vieil Arlon** est très couru.

Il se déroule le 1^{er} dimanche du mois, de mars à novembre – www.arlonbrocante.be.

- À cette occasion, les **Musées Archéologique et Gaspar** ouvrent gratuitement (coordonnées p.32).

- **Visites guidées estivales** ou pour groupes

☎+32 (0)63 21 63 60 – visite.arlon@gmail.com

- **Shopping en ville** www.acia.be ou à **l'Hydrion** www.hydrion.be



* À télécharger sur www.ot-arlon.be ou disponible à l'O.T. - info@ot-arlon.be - ☎+32 (0)63 21 63 60

ARLON, DE GALLO-ROMEINSE

Orolaunum vicus

Arlon (Orolaunum in het Latijn) wordt beschouwd als een van de oudste steden van België. De stad heeft zich ontwikkeld tot een welvarende nederzetting dank zij zijn strategische ligging op het kruispunt van twee belangrijke Romeinse heerwegen : **de heerweg Reims-Trier en de heerweg Metz-Tongeren**.

Vandaag weerspiegelt de Romeinse oorsprong van de stad zich voornamelijk in de verzamelingen van het Archeologisch Museum, de twee



Romeinse Torens (Neptunus en Jupiter) en in de organisatie van een Gallo-Romeins weekend". Sinds november 2014 ligt Arlon ook op een toeristische Romeinse route; een prettige en leerzame manier om de vele overblijfselen van ons verre verleden te herontdekken in een cirkel van 100 km. www.strassenderroemer.eu.

! Het Archeologische Museum

Tijdens de eerste drie eeuwen van onze tijdrekening was de vicus Arlon « Orolaunum », een welvarende nederzetting. Op het einde van de 3^{de} eeuw zaaien de herhaalde invallen van de barbaren paniek en onveiligheid en de heuveltop wordt versterkt met een wal. Van dan af is Arlon een castrum. Voor de fundamente van de stadswallen werden fragmenten van Gallo-Romeinse grafmonumenten gebruikt. Een groot aantal van deze gebeeldhouwde steenblokken werden in de loop der tijden opgegraven en maken nu deel uit van de vaste verzameling van het Archeologisch Museum.

+32 (0)63 21 28 49



*Elk jaar, het eerste weekend van september, organiseert men in de stad Arlon een Gallo-Romeins weekend "Veni Vidi Orolaunum". Het is de bedoeling om het rijke Gallo-Romeinse verleden en erfgoed in de kijker te zetten. Op het programma staan vooral activiteiten voor heel de familie, groot en klein !



www.ot-arlon.be





De « Knippchen »

In de loop der tijden ontwikkelt Arlon zich op een heuvel, de Knippchen. Hier wordt achtereenvolgens een castrum, een middeleeuwse burcht en een versterkt klooster "à la Vauban". Vandaag staat boven op de heuveltop de Sint-Donatuskerk, de oudste kerk van de stad.

Via de « Koninklijke trap » (Montée royale) of via de asfaltweg komt U op het kerkplein van de Sint-Donatuskerk.

Geniet hierboven van een uniek panorama. Vanuit de klokketoren (Belvédère) die dateert van het begin van de 20^{ste} eeuw, is dit vergezicht nog indrukwekkender.



www.ot-arlon.be - ☎+32 (0)63 21 63 60



Blijf het hoog zoeken en ontdek andere prachtige vergezichten in de Streek van Arlon in de dorpjes van Guirsch, Turpange, Battincourt, en Heinstert.

Gratis brochure* : stadswandeling

De « Stadswandeling » is een historische ontdekkingsroute in de stad Arlon, hoofdstad van de provincie Luxemburg sinds 1839. Loop langs straten en pleinen en bewonder het erfgoed en de lange geschiedenis van de stad.



Rust even uit !

Maitrank is het typische aperitief van de Streek van Arlon. Maitrank wordt natuurlijk en ambachtelijk bereid op basis van een droge witte moezelwijn waarin men het kruidje Onzeliëvvrouwebedstro laat trekken. Dit groeit en bloeit rijkelijk in onze beukenbossen. Te proeven op een gezellig terrasje of in een cafeetje in het centrum.



Ontdek het recept en nog meer informatie op blz. 28



Vakantiewoning in het oude stadscentrum van Arlon « An der Hetchegaass » ☎+32 (0)63 21 81 72 - <http://gitearlon.be>
Meer overnachtingsmogelijkheden blz. 30-31

WEEKEND

- **De sympathieke Vlooiemarkt van Oud Arlon** elke 1^{ste} zondag van de maand, van maart tot november) trekt heel veel volk. Meer info op www.arlonbrocante.be.
 - Ter gelegenheid van de Vlooiemarkt openen **Het Archeologisch Museum en het Gasparmuseum** gratis hun deuren in de namiddag - zie blz. 32



- **Zomerse rondleidingen** of stadsbezoeken voor groepen
☎+32 (0)63 21 63 60 - visite.arlon@gmail.com

- **Shoppin in de stad** www.aciabe.be of in het **winkelpark Hydrión** www.hydrión.be



CLAIREFONTAINE

La médiévale

Clairefontaine n'est pas qu'une chanson mais aussi un site archéologique comprenant des ruines d'une ancienne abbaye cistercienne féminine (1247-1794).

Cette abbaye est un des rares vestiges médiévaux dans la région d'Arlon. A proximité, la chapelle de Notre-Dame du Bel Amour est construite sur le chœur de l'église abbatiale du 15^e s. Dans la crypte se trouve la sépulture « comtale » de la comtesse Ermesinde, fondatrice de l'abbaye et du Comté de Luxembourg.



Si vous souhaitez en apprendre davantage sur la vie de cette Comtesse, un livre illustré par Palix et écrit par J. Herbet est en vente à l'Office du Tourisme.



L'abbaye de Clairefontaine est un site remarquable qui se visite gratuitement toute l'année de 8h à 20h.



Visite guidée le 2^e et le 3^e dimanche du mois de juin à fin septembre
Départ 15h : rue du Cloître 33 à Clairefontaine
pierre.mandy@hotmail.be - ☎+32 (0)63 21 78 02 - www.clairefontaine-arlon.be



Autres adresses pour se mettre au vert

Découvrez l'Arboretum de Frassem (promenade en boucle sur 10 km disponible à l'O.T.) et le Jardin d'Eden, membre des jardins ouverts de Belgique, +32 (0)63 21 83 95.



Circuit vélo « Belarel »

Cet itinéraire en boucle de 54 km vous emmène à la découverte des villages de la commune d'Arlon. Le circuit emprunte des chemins et des routes secondaires.
Dépliant téléchargeable sur www.ot-arlon.be (onglet : randonner/en vélo). Location de vélos : O.T. d'Arlon, 4 E-bikes et 2 VTC (voir p. 35).

Par-delà la frontière

Parcours transfrontalier



« Clairefontaine – Steinfort – Eischen » Le sentier de Découverte « Mirador » est un circuit de 15 km. Il y a aussi possibilité de faire les trois boucles séparément (5 km).

Ce parcours associe la nature et le patrimoine tant historique que culturel de la région tout en passant sur des anciens sites industriels, religieux et naturels.

Centre d'Accueil « Mirador »
Rue Collart 1 – L-8414 Steinfort
☎+352 (0)26 39 34 08
mirador@anf.etat.lu



Balise : Plaquette « Mirador » sur un support en bois ou en béton – Flèche jaune.

Dépliant  à télécharger sur www.steinfort.lu



Autres idées de parcours

A la sortie du village, direction Eischen, départ des promenades balisées n°6 (2,5 km) et n°7 (4 km) de la « carte de promenades – Arlon » (7,50 €)*. Parking à proximité du Centre d'accueil des prêtres du Sacré-Cœur.

info@ot-arlon.be – ☎+32 (0)63 21 63 60



Visite guidée sur les bornes de la frontière belgo-luxembourgeoise. Sur réservation : +32 (0)63 22 15 53.

Luxembourg by cycle (4,90€)*

De nombreuses pistes cyclables aménagées sillonnent le Grand-Duché de Luxembourg. N°12 départ Clairefontaine & N° 18 départ à Rombach-Martelange pour rejoindre la N°17, elles longent le Pays d'Arlon.

*en vente à l'O.T. d'Arlon



CLAIREFONTAINE

Terug naar de Middeleeuwen !

Clairefontaine is een gehucht waar zich een belangrijke archeologische site bevindt met de ruïnes van een cisterciënzerabdij (1247 – 1794). Het is de enige Europese middeleeuwse abdij waarvan de grondvesten niet zijn verbouwd in de loop der tijden. De archeosite is belangrijk omwille van zijn geschiedenis, legenden en unieke ligging. Heel het jaar open, gratis toegang. Vlakbij staat de kapel « Onze-Lieve-Vrouw van de Schone Liefde ». Ze werd gebouwd op de fundamenteën van het koor van de abdijkerk (15^{de} eeuw).

In de crypte bevindt zich de graftombe van gravin Ermesinde, de stichtster van de abdij en van het Graafschap Luxemburg. Op het domein ontspringt de Sint-Bernardusbron ; deze voedde het waterbekken van het klooster.



De historische site van de Abdij van Clairefontaine is gans het jaar vrij toegankelijk van 8u tot 20u.



Van juni tot eind september, rondleiding op de 2^{de} en de 3^{de} zondag van de maand
Vertrek om 15u, rue du Cloître 33, Clairefontaine -
pierre.mandy@hotmail.be - ☎+32 (0)63 21 78 02 - www.clairefontaine-arlon.be



Meer groene adresjes !

In het dorpje Frassem (Arlon), bezoek het Arboretum of ook nog de tuin « Eden », lid Open Tuinen van België, +32 (0)63 21 83 95.



« Belarel »

Een lusroute van 54 km om de dorpjes rond Aarlen te verken. Meestal fietst U over landelijke banen en wegen. Fietspakket te downloaden op www.arlon-tourisme.be (Actief/ met de fiets). Verhuur van fietsen : dienst voor Toerisme in Arlon, 4 E-Bikes en 2 VTC fietsen (zie blz. 35).

Stap over de grens

Grensroute



« Clairefontaine – Steinfurt – Eischen » : het Mirador-ontdekkingspad is een route van 15 km. U maakt kennis met de natuur en het historische en culturele erfgoed van de streek. Zo komt U langs een postindustriële site, een natuureservaat en religieus erfgoed.

Voor groot en klein !

Onthaalcentrum "Mirador"
Rue Collart 1 – L-8414 Steinfurt
☎+352 (0)26 39 34 08
mirador@anf.etat.lu



Bewegwijzering : een bordje « Mirador » op houten of betonnen palen – gele pijlen.

Folder  kan eveneens gedownload worden op www.steinfurt.lu



Meer wandelmogelijkheden

Bij het verlaten van het dorp, richting Eischen, vertrekpunt van bewegwijzerde wandelingen n°6 (2,5 km) en n°7 (4 km).

Alle details op de wandelkaart « Streek van Arlon » (7,50€)

Parkeergelegenheid vlakbij het onthaalcentrum « Centre d'accueil des prêtres du Sacré-Coeur »

info@ot-arlon.be – ☎+32 (0)63 21 63 60



Luxembourg by cycle (4,90)€*

Het Groothertogdom Luxemburg beschikt over een uitgebreid fietsnetwerk.

De route PC 12 komt langs Clairefontaine. De PC18 kan je oprijden in Rombach-Martelange om dan via de PC 17 in het verlengde van de Streek van Arlon te fietsen..



*te koop in Streektoerisme Arlon

ATTERT

Verte & énergétique

La commune d'Attert rassemble 17 villages et hameaux qui composent également le **Parc Naturel de la Vallée de l'Attert**. Situé à mi-chemin entre Arlon et Martelange, il occupe une zone charnière entre la forêt d'Anlier sur le sol ardennais d'une part et les célèbres cuestas du Pays lorrain d'autre part. Cette originalité est en bonne partie responsable de la grande richesse de son milieu naturel.



Visites guidées sur demande : www.pnva.be

Promenez-vous à la carte dans la Vallée de l'Attert

Observez les beautés de la nature (forêt d'Anlier, arbres remarquables), regardez des paysages à couper le souffle ou rencontrez le petit patrimoine rural exceptionnel, c'est maintenant possible !

NOUVEAU : pochette gratuite* comprenant 11 balades (9 circuits pédestres et 2 circuits vélos) pour tous les goûts et tous les genres. Disponible en version papier au bureau d'accueil touristique de l'O.T. d'Arlon ou téléchargeable sur www.attert-tourisme.be

« Post pour tous », 100 % accessible ! - 10km



Circuit conçu sur des petites routes asphaltées.

Départ : centre du village de Post, à l'ancienne école.

Cette balade vous emmène le long des étangs de Luxerath, un endroit chargé d'histoire et riche en biodiversité. Elle passe par l'Institut Molitor, ancienne école d'Agriculture et de Commerce, et continue sur l'ancien chemin qui menait à une carrière rebaptisée « la voie des pierres ». Le parcours vous présente la petite chapelle Jeanty (1897) à l'ombre d'un marronnier d'Inde (arbre remarquable) et se termine par l'église de Post.

Balise



Slowly, slowly !



La forêt d'Anlier est l'un des plus grands massifs forestiers de Belgique. Elle est désignée site Natura 2000 pour ses nombreuses espèces d'oiseaux qu'elle abrite dont la cigogne noire.



Faites la promenade « Heinstert aux portes de la "Forêt d'Anlier" (10,6km) et allez saluer le "Gros chêne" !

Découvrez la forêt d'Anlier à cheval de trait ardennais ou en calèche.



Réservations : Ferme d' A Yaaz
Rue de l'Hermitage - 6717 Heinstert www.laferme-dayaaz.be



Ça roule à vélo !

La route de la cuesta - 27km

Dépliant individuel intégré dans la **pochette*** (p.12)

■ Pourquoi la route de la cuesta ? Ce nom provient de la première côte lorraine appelée cuesta sinémurienne qui dessine en partie ce parcours.

Ce circuit traverse des villages pittoresques et authentiques où l'on peut admirer un riche patrimoine bâti datant du 18^e et 19^e s. Vous croiserez des croix et des calvaires en pierre du pays ainsi qu'une mosaïque de prairies et de bosquets où la faune et la flore foisonnent d'espèces.

Balise



Pochette de 11 balades

Circuit des arbres remarquables - 41 km

Dépliant individuel intégré dans la **pochette*** (p.12)

■ Les arbres exceptionnels par leur âge, leurs dimensions, leurs formes, leur passé ou encore leur légende, sont appelés « Arbres remarquables ». Ces ligneux représentent un patrimoine naturel et culturel, à préserver absolument. Ce circuit vous fait découvrir la moitié des arbres remarquables répertoriés au Parc Naturel de la Vallée de l'Attert, au total, il y en a soixante.

Ce circuit a reçu le prix "Tourisme et Innovation" décerné par la Province du Luxembourg.

Balise



Ces deux circuits démarrent au P. N. de la Vallée de l'Attert (Voie de la Liberté, 107 – 6717 Attert)



Prenez un casse-croûte "made in terroir" dans votre panier (voir les bonnes adresses p 17)



Dans les villages de Metzert et Nobressart.



Promenade Découverte – 45 km

Descriptif du circuit + 12 fiches explicatives disponibles à la Maison du Parc

Ce circuit fait fi des frontières et parcourt la vallée de l'Attert belgo-luxembourgeoise. Il vous emmène au départ d'Attert en passant par Beckerich**. Chemin faisant, vous découvrirez des anciennes et nouvelles énergies.

Par-delà la frontière

Moulin de Beckerich** (GDL) avec son patrimoine préservé et visitez « La Millegalerie » avec sa salle d'exposition d'art contemporain.

La galerie, claire et lumineuse, donnant sur le jardin, accueille des artistes de la région ou d'ailleurs ! Il est également possible d'y faire une petite balade nature autour de l'étang du moulin. www.dmillen.lu



ATTERT

Groene energie te over !

De gemeente Attert , tegelijkertijd **Regionaal Landschap Atterrtvallei**, bestaat uit 17 dorpen. Attert ligt halfweg Arlon-Martelange. Het Regionaal Landschap is een scharnierzone tussen het Anlierwoud op Ardense grond en de bekende cuestas van Lotharingen. Dit verklaart de uitzonderlijke rijkdom van zijn natuurlijk milieu.



Natuurwandelingen met gids op afspraak www.pnva.be

Wandelen « à la carte » in de Atterrtvallei

Observeer en beleef de schoonheid van de natuur in het Anlierwoud, pauzeer bij een merkwaardige boom, kijk met nieuwe ogen naar weidse landschappen, sta stil bij een mooi kapelletje of wegwijk.

NIEUW : een gratis fiets- en wandelpakket* (9 wandelingen en 2 fietsroutes), voor ieder wat wils. Het is uitgegeven door Regionaal Landschap in samenwerking met VVV Val d'Attert. Beschikbaar aan het onthaal Toerisme Arlon of te downloaden op www.pnva.be

« Post voor iedereen », 100 % toegankelijk! - 10km



Deze wandeling is uitgestippeld op rustige verharde wegen.
Vertrek : in het dorpscentrum, aan de voormalige gemeenteschool.

Deze wandeling loopt langs de vijvers van Luxeroth, een historische plaats met een grote biodiversiteit. De wandelaar komt ook langs het Molitor Instituut, vroeger de belangrijkste school in de streek voor Handel en Landbouw. "La voie des pierres", de stenen weg, herinnert aan de tijd dat de steengroeven werden geëxploiteerd. Er werd hier vooral de zeer harde steen "poudingue" ontgonnen. Verderop bij het kapelletje Jeanty staat een merkwaardige paardenkastanje. De wandeling eindigt bij de kerk van Post.

Bewegwijzering

Slowly, slowly !

Het Anlierwoud is één van de grootste woudmassieven van België en is een beschermd Natura 2000 - site omwille van de grote verscheidenheid aan vogels die er leven zoals o.a. de zwarte ooievaar.



Doe ook de wandeling "Heinstert, een poort naar het Anlierwoud". Onderweg, groet de eeuwenoude eik "Gros Kues" !

Ontdek het Anlierwoud met paard en kar of op de rug van een een Ardens boerenpaard.



Reservatie : Ferme d' A Yaaz,
Rue de l'Hermitage - 6717 Heinstert
www.lafermedayaaz.be



Iedereen fietst mee !

De "Cuesta" route - 27km

Maakt deel uit van het **fiets-en wandelpakket*** (blz. 14)

Deze route loopt gedeeltelijk langs de 1ste Lotharingse heuvel-kam, de Sinemuriaan cuesta**.



Dit parcours doorkruist schilderachtige dorpjes langswaar je oude boerderijen uit de 18e en 19e eeuw kunt bewonderen. Op kruispunten en ook gewoon langs de wegen, ziet U talrijke kruisen. Ze duiken ook hier en daar op in een mozaïek van weiden en bosjes. Ze zijn gebeeldhouwd in lokale zandkalksteen. Veel fietsplezier !

Bewegwijzering



Merwaardige Bomenroute - 41 km

Maakt deel uit van het **fiets-en wandelpakket*** (blz. 14)

Bomen kunnen merkwaardig zijn door hun leeftijd, hun afmetingen, hun vormen, hun verleden of ook nog door een legende die er mee verbonden is. Merkwaardige bomen maken deel uit van ons cultureel en natuurlijk erfgoed en moeten daarom absoluut beschermd worden. Deze route kreeg de prijs voor "Toerisme en innovatie" van de Provincie Luxemburg.

Bewegwijzering



Deze twee routes vertrekken aan R. L. Attertvallei (Voie de Liberté, 107 – 6717 Attert



Maak voor je vertrek een picknickmand klaar met streeklekkers (zie blz 19 voor onze goede adresjes).



In de dorpen Metzert en Nobressart.



Ontdekkingswandeling - 45 km

Beschrijving van deze route + 12 blaadjes met wetenswaardigheden zijn te verkrijgen aan het onthaal van Regionaal Landschap

Deze nieuwe fietslus trekt zich van grenzen niks aan en loopt door de Belgisch-Luxemburgse Attertvallei. Ze vertrekt in Attert via o.a. Beckerich**. Onderweg maak je kennis met oude en nieuwe energiebronnen.

Stap over de grens

Goed idee !

Molen van Beckerich**(L). Hij is mooi geres-taureerd en gedeeltelijk ingericht als ten-toonstellingsruimte voor hedendaagse kunst, de "Millegalerie".

Je kunt er ook een mooie rustige natuurwande-ling maken langs het meer van de molen.

www.dmillen.lu



ATTERT

Beaux villages & terroir

Dans chaque village ou hameau, le **petit patrimoine** est mis en valeur : chapelles, lavoirs, placettes, croix et calvaires...



Découvrir

Le **Centre Robert Schuman** (1683) à **Attert**, tour à tour relais de poste, faïencerie, pensionnat, école... il fut racheté par la commune en 1982. Actuellement les bâtiments rénovés sont réaffectés comme maison communale, centre de visite et maison d'accueil du parc naturel.

L'**Ancienne église Saint-Etienne (Attert)** : rare exemple en Belgique du style Hallekirche (1581). Très belle porte cloutée et autour de l'église un vieux cimetière avec des croix en schiste datant des 18^e et 19^e s.

Les **moulins** de **Lischert** et de **Nobressart** sont pionniers dans l'utilisation d'énergie renouvelable. Sur la façade du moulin de Nobressart, on observe un cartouche avec l'aigle bicéphale autrichien (1776).

Le **lavoir-tunnel** de **Lottert**, architecture particulière qu'on retrouve aussi à Heinstert. Les lavoirs, basins destinés au nettoyage du linge, ont souvent été construits au milieu du 19^e s. pour répondre aux normes d'hygiène beaucoup plus strictes.

Le **Burgknapp**. Cette petite fortification, perchée sur un éperon rocheux, entre Nobressart et Heinstert, est datée du Haut Moyen Age.

La **Maison Rathes (Metzert)**, belle et vaste ferme enduite et chaulée, est le plus ancien témoin architectural dans le nord du Pays d'Arlon.

Circuit « patrimoine et paysages » – 5 km

Faites une balade patrimoniale à Nobressart, un des "Plus beaux villages de la Wallonie". Ce village est typiquement lorrain par ses façades de crépi coloré avec des portes charretières ou des portes gerbières.

Départ : à proximité de l'église, suivez le balisage.

Balise : 



Visitez le centre « Voyage au cœur de l'Attert »

Saviez-vous que voici 200 millions d'années, Attert était situé sur le littoral d'une mer ? Une scénographie moderne, neuf salles, un film vidéo, des bornes audio en trois langues, des pages géantes apporteront des réponses à bien des questions.

Bornes audio en 



Centre de visite – Voie de la Liberté 107 – 6717 Attert

☎+32 (0)63 22 78 55 – www.coeurdelattart.be.



A mettre dans son panier de pique-nique !

|| **Maison Thill** : boucherie, charcuterie et salaisons depuis 1936.

|| Rue des 2 Eglises, 201 – 6717 Attert – ☎+32 (0)63 22 56 15

|| **Jambon fumé** à l'ancienne avec du bois de hêtre sec.

|| **La Ferme Saur** : Rue des 3 Fontaines, 269

|| 6717 Metzert – ☎+32 (0)63 22 29 94

|| www.saurtilège.be. **Fromage** de vache au lait cru, à pâte dure et pâte molle, frais ou maquée et même fromage au Maitrank !

|| **Miel du Parc Naturel de la Vallée de l'Attert**

|| Rue de l'Eglise 258 – Thiaumont – ☎+32 (0)63 23 25 76



|| **Boutique fine du Canard d'O**

|| Ouvert mardi et mercredi de 14h à 19h30, jeudi et vendredi de 9h30 à 19h30 et le samedi de 9h30 à 18h

|| Rue de la Schock, 33 – 6717 Nobressart – ☎+32 (0)497 45 88 87

|| **Brasserie du Lion à Plume**

|| Rue du Cercle, 253 – Post (siège social)

|| ☎+32 (0)497 85 99 32 – www.lion-a-plume.be

|| Bières « Métisse », « Carioca » et « Postiche » en vente chez Mi-Orge Mi-Houblon.



Voir d'autres produits du terroir au Pays d'Arlon – p. 29

ATTERT

Mooie dorpen & terroir

In elk dorp of gehucht van de Atterrtvallei is **het landelijke erfgoed** gevaloriseerd: kapelletjes, wasplaatsen, weg-kruisen, dorpspleintjes...



Ontdekken

■ Het **Robert Schuman Centrum** (1683) in **Attert** was achtereenvolgens postrelais, aardewerkfabriek, kostschool, boerderij... Het werd opgekocht door de gemeente in 1982. De gerenoveerde gebouwen herbergen nu het gemeentehuis, het bezoekerscentrum "Reis in het hart van de Attert" en het Regionaal Landschap Atterrtvallei.



■ **Oude Sint-Etienne kerk (Attert)** : dit is een in België zeer zeldzaam voorbeeld van een « Hallekirche ». Zeer mooie met nagels beslagen deur in het portaal. Rond de kerk, een oud kerkhof met kruisen in leisteen uit de XVIIIde en XIXde eeuw.



■ De **molens van Lischert en Nobressart** : pioniers in het gebruik van vernieuwbare energie. Op de voorgevel van de molen van Nobressart, het wapenschild van Oostenrijk met de tweekoppige adelaar (1776).

■ Het **tunnel-washuis van Lottert**, een bijzondere architectuur die men ook terug vindt in Lischert en Heinstert. De washuizen werden meestal gebouwd in de en XIXde eeuw om epidemieën te vermijden en te beantwoorden aan de nieuwe hygiënische normen.

■ De « **Burgknapp** » is een vroeg middel eeuwse verschaning, gelegen boven op een uitstekende rots tussen Nobressart en Heinstert.

■ **Huize Rath (Metzert)** is een imposante hoeve en één van de oudste architecturale getuigen in het noorden van de Streek van Aarlen. De schuur is het oudste gedeelte; de datum 1560 staat gebeiteld in de balk boven de schuurdeur.

Doe een landelijke erfgoedwandeling in

Nobressart, « **Eén van de mooiste dorpen van Wallonië** ». Men ziet er de typische Lotharingse huizen die bepleisterd zijn en in pastelkleuren geschilderd. Let ook op de stalpoorten en de hoge hooivensters, zij verlenen een dynamisch uitzicht aan de gevels.

Bewegwijzerde wandelroute « erfgoed en landschap » van 5 km rond het dorp.

Vertrek: dicht bij de kerk.

Bewegwijzering : 



Loop eens binnen in het bezoekerscentrum « Reis in het hart van de Attert »

Wist u dat Attert 200 miljoen jaar geleden gelegen was aan de kust? Een antwoord op die vraag vindt u zeker in een van de 9 zalen waarin thema's behandeld worden als geologie, de cyclus van water, landelijke architectuur...

Een videofilm en audiopalen in 3 talen    waaronder Nederlands, maken van uw bezoek een leerrijke belevenis.



Centre de visite – voie de la Liberté 107 – 6717 Attert

☎+32 (0)63 22 78 55 – www.coeurdelattert.be



Een picknickmand met ...

■ **Maison Thill** beenhouwerij, charcuterie en gerookte vleeswaren sinds 1936 ! **Hesp**, gerookt op een vuur van droog beukenhout – Rue des 2 Eglises, 201 – 6717 Attert – ☎+32 (0)63 22 56 15

■ **La Ferme Saur** : Rue des 3 Fontaines, 269 6717 Metzert – ☎+32 (0)63 22 29 94 www.saurtilege.be – **Kaas** gemaakt met rauwe koemelk. Harde of zachte korst. Platte kaas of maquée en kaas met Maitrank.

■ **Honing Regionaal Landschap Atterrtvallei**
Rue de l'Eglise 258 – Thiaumont – ☎+32 (0)63 23 25 76

■ **Fijne kruidenierswaren « Canard d'O »**
Open op dinsdag en woensdag 14u-19u30, donderdag en vrijdag 9u30-19u30, zaterdag 9u30-18u
Rue de la Schock, 33 – 6717 Nobressart – ☎+32 (0)497 45 88 87

■ **Brasserie du Lion à Plume**
Voie des Pierres, 137 – Post (siège social)
☎+32 (0)497 85 99 32 – www.lion-a-plume.be
Bieren « Métisse », « Carioca » en « Postiche » te koop bij Mi-Orge Mi-Houblon..



Alle streekproducten van bij ons, zie blz. 29

AUBANGE

Du fer au vert



Riche d'un passé industriel prestigieux, la commune d'Aubange est le trait d'union entre deux influences culturelles et linguistiques : **la Gaume** et **le Pays d'Arlon**.

Elle est composée de **7 localités** qui ont chacune leur charme :

Athus et son parc de détente ;
Aix-sur-Cloie « Terre des Saveurs » ;
Aubange et le domaine de Clémarais ;
Battincourt « La verte vallée et ses sept sources » ;
Guerlange « Le Pays des Légendes » ;
Halanzy « Sur les traces de nos mineurs » ;
Rachecourt « Au pays de la pomme ».



Visitez les musées : « L'Univers des Pompiers » et « Athus et l'Acier ». (Voir p. 32-33)



Promenade

■ **"La cour des grands" et les arbres remarquables, un circuit de 6km en boucle**

Balise : rond orange

Parcours sportif, pour amoureux fou de la nature ! Il propose 90% en forêt et 10% dans le village. Bonnes chaussures de marche et vêtements adaptés à une balade en forêt conseillés.

Départ : lavoir situé à l'intersection de la rue de la Cour, rue Basse et rue de la Marne.

Commencez par monter sur la gauche et prendre la rue de la Cour qui mène au bois. Arrivé au sommet, sur le plateau, prendre à droite. Marcher ± 150 m sur ce chemin empierré. Attention, bien suivre le balisage. Pénétrer ensuite à droite dans cette forêt semi-naturelle (pas de sentier apparent). Cet itinéraire forestier sinueux vous permet de découvrir 30 des plus beaux arbres du bois du Chenois. Rejoindre le lavoir par l'ancien chemin du Fays (à droite).



Découverte

Le chemin transfrontalier des mines de fer – 26 km



Le sentier transfrontalier des mines de fer parcourt la cuesta bajocienne qui fait frontière avec la France. Il démarre d'Halanzy, passe par Gorcy et termine son périple non loin de Saint Pancré en France. Il illustre le passé sidérurgique de la région ainsi que le patrimoine architectural des villages parcourus en Lorraine française. Des variantes permettent d'emprunter des circuits plus courts comme la boucle au départ de la gare de Halanzy. Informations et carte sur www.chemin-des-mines.eu.

S.I. d'Aubange – domaine le Clémaraïs

☎+32 (0)63 38 86 54 – www.aubange-tourisme.be

Accueil tous les matins de 8h30 à 12h30 en semaine.

En juillet-août, du lundi au dimanche, de 8h30 à 12h30, sauf les mercredis. Lieu de départ de plusieurs promenades.

Parc Naturel de Gaume



La Commune d'Aubange vient d'adhérer au "Parc naturel de Gaume" avec ses deux villages gaumais d'Halanzy et de Rachecourt. Cette reconnaissance permet de valoriser son identité territoriale ainsi que ses ressources naturelles et humaines dans le cadre d'un développement durable. Les bois d'Halanzy et de Rachecourt constituent une des richesses du patrimoine naturel de cette région. Ils sont composés de hêtraies calcicoles à orchidées gérées en futaie jardinée riche d'une biodiversité d'un grand intérêt et d'essences multiples : hêtres, chênes merisier, érables, frênes, tilleuls, châtaigniers, cornouillers...

*** correspond aux promenades à réaliser sur le territoire d'un P.N.



Une grande ou une petite faim ?

Choisissez parmi les bonnes friteries d'Aubange ou d'Athus et offrez-vous un moment de détente avec un cornet de frites belges !

Par-delà la frontière

Le Pays de Longwy est aussi une terre de travail. La sidérurgie en a fait sa richesse et sa renommée. Peu de traces subsistent aujourd'hui de ce glorieux passé. Les Vitraux Majorelle en sont le plus beau témoignage. Situés dans les anciens Grands Bureaux des Aciéries de Longwy, ils retracent l'histoire des hommes du fer ainsi que le processus de fabrication de la fonte et de l'acier.



Maison de la Formation – Espace Jean Monnet – F-54810 Longlaville

Durée de la visite : 1 h. Visite guidée en  et  sur demande

☎+33 (0)382 24 94 54 ou ☎+33 (0)382 24 27 17.

www.longwy-tourisme.be

AUBANGE

postindustrieel en groen



Het industriële verleden van Aubange maakt deel uit van het collectief geheugen van zijn bevolking. Gelegen in het hart van de Drielandenstreek is Aubange het verbindingssteken tussen de Romaanse en Germaanse cultuur, Gaume en Arelerland.



Elke deelgemeente weerspiegelt een ander facet:
Athus en zijn stadspark langs de rivier
Aubange en het Clémaraisdomein
Halanzy en de ijzererts ontginning
Battincourt, zeven bronnen in een groene vallei
Aix-sur-Cloie, smaken en streekproducten
Guerlange, legenden en geschiedenis
Rachecourt, het dorp van het appelfeest



Bezoek de permanente tentoonstellingen « Het Universum van de Brandweer » en « Athus en Staal » – zie blz. 32-33



Wandeling

“Het Hof der Groten” en zijn opmerkelijk hoge bomen, een lusroute

van 6km

Het is een sportieve wandeling voor natuurliefhebbers die verliefd zijn op bomen.

Bewegwijzering : ronde oranje bol.

Vertrek : washuis (lavoir) gelegen op het kruispunt van de straten « rue de la Cour », « rue Basse » en « rue de la Marne ».

Aan het washuis, links naar boven gaan in de “rue de la Cour”, deze straat komt uit in het bos. Boven op het plateau van de heuveltop, rechtsaf slaan. Gedurende +/- 150 m op deze stenen weg blijven. Let goed op de bewegwijzering. Nog een keer rechts af slaan in een klein wegetje dat u tot bij de 30 mooiste bomen van het bos van Chenois brengt. U komt terug bij het washuis via de weg aan uw rechterkant, “chemin du Fays”.



Ontdekking Het ontdekkingspad "Ijzermijnen" – 26 km



Het grensoverschrijdend mijnwerkerspad loopt over de Bajorciaan cuesta die de grens bepaald met Frankrijk. Het pad vertrekt in Halanzy en gaat via Garcy naar Saint-Pancré in Frankrijk. Het pad werd gecreëerd om de herinneringen aan de ijzerindustrie levendig te houden en laat U ook kennis maken met het architecturale erfgoed van de dorpen die U doorkruist in Frans Lotharingen. Verschillende korte varianten op het parcours zijn mogelijk bijvoorbeeld een luswandeling die vertrekt aan het station van Halanzy. www.chemin-des-mines.eu

VVV Aubange – domaine le Clémaraïs – Aubange

☎+32 (0)63 38 86 54 - www.aubange-tourisme.be

Open elke morgen van 8.30 tot 12.30, van maandag tot vrijdag. Tijdens de paasvakantie en in juli/augustus: ook open op zaterdag en zondag van 8.30 tot 12.30 maar gesloten op woensdag.

Regionaal Landschap Gaume



De gemeente Aubange met zijn twee typisch Gaumse dorpjes Rachecourt en Halanzy, heeft zich aangesloten bij het Regionaal Landschap Gaume. Dit staat garant voor de bescherming van de territoriale eigenheid en de natuurlijke en menselijke bronnen in het kader van een duurzame ontwikkeling.

De gemeente kalkhoudende beukenbossen van Halanzy en Rachecourt zijn bijzonder rijk. Kenmerkend is de kruidlaag met Lievevrouwebedstro en orchideeën. Het is een gemengd loofwoud met beuken, eiken, zoete kers, esdoorn, essen, linden, kastanjelaren, kornoelje... Een diversiteit die bescherming noodzakelijk maakt.



Grote of kleine honger? Je moet nooit ver lopen in Aubange om een goede frituur te vinden! Volg je neus en geniet van puntzak heerlijk knapperige Belgische frietjes!



Steek de grens over

De streek van Longwy maakte evenals Athus deel uit van het industriebekken waar voornamelijk staal werd geproduceerd. Er blijven nog maar weinig sporen van over in het landschap. Alleen de beroemde glasramen van Majorelle getuigen van dit rijke industriële verleden. Zij zijn te zien in de voormalige "Grands Bureaux" van de staalfabrieken van Longwy. Op de glasramen is het leven van arbeiders uitgebeeld, het gieten van ijzer en staal enz.



Maison de la Formation – Espace Jean Monnet – F-54810 Longlaville

Duur van het bezoek : 1u. Op afspraak, rondleidingen met gids in het 

of het  Inlichtingen : ☎+33 382 24 94 54 ou +33 382 24 27 17.

MESSANCY

Charmante et gourmande

Messancy a le privilège de prétendre au titre de très ancienne localité. En 1096, un premier document officiel, une bulle du pape Urbain II, fait référence au nom de Messancy. Commune de type rural naguère, elle devint, commune d'ortoir des usines sidérurgiques d'Athus, de France et du Grand-Duché tout proche. Cette spécificité dura un siècle et d'imposantes villas de belle qualité témoignent de ce passé prestigieux.



Parcours thématiques via des visites guidées du cercle d'histoire (www.messancy-histoire.be ou +32 (0)63 38 76 19) ou avec votre smartphone en suivant le réseau I-Beacon



Circuit pédestre – 10 km – Balise :



Il s'agit d'une promenade qui vous emmène rapidement hors du village pour découvrir de belles chapelles, des croix et des calvaires. Vous emprunterez également la chaussée romaine Metz-Tongres qui traversait Arlon. Découvrez des vues imprenables sur le village voisin et sur la campagne environnante.

Départ : devant l'église de Sélange.



Sur ce parcours, dégustez une bonne bière artisanale ou savourez un plat typique de notre région à la ferme des 4 Vents à Sélange. Cet établissement, la-bellisé « Bistrot de Terroir », cuisine les produits de la ferme (fromage, viande). Ouvert 7j/7 de 8h à 22h. Info voir p.29.

Il existe trois autres circuits dans la commune de Messancy. Les supports sont téléchargeables sur www.arlon-tourisme.be



Par-delà la frontière



Longwy fut construite selon les plans de Vauban en 1679 lorsque Louis XIV décide d'y établir une nouvelle place forte. Ces fortifications sont inscrites sur la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 2008.

Aux 18^e et 19^e s., Longwy est également considérée comme une ville faïencièrre qui perdure jusqu'à nos jours. Découvrez plus de 200 ans d'histoire au musée des Emaux et Faïences.



www.museedesemaux.com - Porte de France - rue de la Manutention - F-54000 Longwy. Ouvert du mardi au vendredi de 14h à 18h et le samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h. Durée de la visite : 1h30. Visite guidée sur demande en et www.longwy-tourisme.com



Shopping et détente

Shopping

Situés le long de la « Route d'Arlon » de nombreuses boutiques, centres commerciaux dont le shopping Cora offrent aux chalandes un agréable moment de détente dans une rue couverte. Le centre Mc Arthur Glen propose également des marques de luxe à prix réduits.



Activités pour toute la famille !

Le Complexe Sportif du Lac de Messancy propose de multiples sports comme le badminton, le basket, le volley, les arts martiaux, le tir à l'arc, le foot et le tennis.

Ces deux derniers peuvent également s'effectuer en extérieur avec le beach volley. Les infrastructures se louent toute l'année. Une nouvelle salle de gymnastique équipée d'une fosse de réception va être ouverte d'ici la fin de l'année.

Egalement, pour les amateurs de pêche, il existe un étang de 2.5 ha, situé juste à côté. Les jours d'ouverture sont disponibles sur www.lacdemessancy.be

Non loin de là un petit centre commercial propose différents services de soins et de santé ainsi qu'une supérette et un restaurant.



Coin bambins

Le parc Mathelin est aménagé en plaine de jeux publique avec un terrain multisports.

Cet endroit tient son nom de la famille noble « de Mathelin », ayant vécu au village et les derniers propriétaires du château qui se tenait à cet endroit. Les tours visibles aujourd'hui sont les seuls vestiges qui ont pu être restaurés suite à l'incendie du château.



Découvrez le géocaching !

Laissez-vous tenter par une chasse au trésor à l'aide d'un GPS ou d'un smartphone. Le but est rejoindre des coordonnées spécifiques et de trouver la géocache (boîte) qui y est dissimulée - www.geocaching.com



Hébergement

Relax & Cook : ce gîte offre une infrastructure relaxante comme le sauna, le hammam, le jacuzzi... Il propose également des ateliers culinaires sur demande.

www.relaxandcook.com



Voir d'autres hébergements en p. 30-31

MESSANCY

Een charmante gemeente met stijl !

Messancy, één van de oudste gemeenten in de Drielandenstreek, wordt voor het eerst vermeld in een bulla van paus Urbanus II (1096).

Tijdens de hoogtijd van de staalindustrie in Athus en het nabijgelegen Groothertogdom Luxemburg en Frankrijk, vestigden zich vele rijke industriëlen in Messancy. Gedurende deze periode, een eeuw lang, worden er in en rond Messancy imposante « villa's » gebouwd.



Thematische wandelingen en rondleidingen (Frans gesproken) : bezoek de website van de Historische Kring van Messancy (www.messancy-histoire.be ou +32 (0)63 38 76 19) of gebruik uw smartphone en het netwerk I-Beaken. (Er is ook een I-Beaken parcours in de stad Arlon).



Wandeling in Sélange – 10 km – Bewegwijzering :



Dit is een wandeling die U snel uit het dorp loodst om vlug in open landschap te belanden. Hier komt U langs kapelletjes en de typische wegkruisen. U wandelt over een fragment van de Romeinse heerweg, Metz-Tongeren, die ook door Aarlen loopt. Mooie vergezichten over de omliggende dorpjes en het typische « gordijnlandschap » van Belgisch Lotharingen. Vertrek : aan de kerk van Sélange.



Een aanrader ! Deze wandeling komt langs de « Ferme des 4 Vents », een taverne met het label « Bistrot du Terroir ». U kunt er een streekbiertje proeven of een typisch gerecht van de streek eten ; Belgische keuken met vlees of kaas van de boerderij. Open 7d/7d van 8u tot 22u. Meer informatie blz. 29

De 3 andere wandelroutes in de gemeente Messancy kan u downloaden op www.arlon-tourisme.be



Over de grens

Longwy werd gebouwd volgens de plannen van Vauban. In 1679 beslist Lodewijk XIV hier een nieuw fort op te richten. Deze Vauban vesting staat sinds 2008 op de lijst van UNESCO Werelderfgoed.

Tijdens de 18^{de} en 19^{ste} eeuw werd Longwy beschouwd als een belangrijk aardewerkcentrum. Het porselein van Longwy geniet nog altijd van een zekere beroemdheid. Ontdek zijn 200 jarige- geschiedenis in het museum « Emaux et Faïences »

www.museedesemaux.com - Porte de France - rue de la Manutention - F-54000 Longwy. Rondleiding : 1u30.

Op afspraak, rondleidingen met gids in    of  www.longwy-tourisme.com



Shopper en ontspannen



Shopper

Langs de « route d'Arlon », richting Messancy, zijn er een heleboel grote winkels en winkelcentra gevestigd. In Cora vindt je zowel boetieks als winkelketens. In het Outlet Center Mc Arthur Glenn kan je luxe merken kopen aan een klein prijsje !



Activiteiten voor de hele familie!



In het sportcentrum van Messancy kan je badminton spelen, basket- en volleyball en tennissen. Tennis en (beach) volley kan ook buiten. Eind 2016 gaat er ook een nieuwe gymzaal open. Deze faciliteiten zijn heel het jaar te huur.

Vlakbij is er een mooi vismeer van 2,5 ha met faciliteiten voor PMR en cafetaria. Openingsuren op www.lacdemessancy.be

In de buurt is er ook een kleine supermarkt, een restaurant en een dienstencentrum (gezondheidszorg).

Ravotten



In het Mathelinpark is er een leuke speeltuin en sportvelden. De twee gerestaureerde torens in het park herinneren aan de adellijke familie Mathelin, de laatste Heren die in het voormalige kasteel hebben verbleven. De torens zijn de enige overblijfselen van het kasteel dat in de vlammen opging.

Ontdek een nieuwe sport : geocaching !

Doe de kinderen en jezelf plezier, ga op schattenjacht met geocaching. Gebruik uw GPS systeem of smartphone en vind een schat in een "geocache" (een doosje) ! - www.geocaching.com



Overnachten met klasse

Relax & Cook : Deze vakantiewoning biedt alle comfort om te ontspannen : sauna, hammam, jacuzzi.... Op aanvraag worden er ook kookworkshops georganiseerd.
www.relaxandcook.com



Meer overnachtingsmogelijkheden op blz. 30-31

SAVEURS & TERROIR

Les établissements labellisés du terroir

Ambassadeur du Maitrank / Maitrank ambassadeur

Le Maitrank, cet apéritif typique du Pays d'Arlon, est une boisson de mai (voir recette* du Maitrank). En 2013, le label « Ambassadeur du Maitrank » voit le jour. Cette initiative vise à récompenser et à reconnaître les établissements Ho.Re.Ca qui proposent du Maitrank artisanal. Maitrank of Meidrank is een typisch aperitief van de streek van Arlon (zie ook recept* Maitrank) Om onze Maitrank nog beter te promoten creëert Streektoerisme Arlon in 2013, het label « Maitrank Ambassadeur ». Het belooft tevens de Ho.Re.Ca zaken die een ambachtelijk bereide Maitrank op de kaart zetten.



<- Cette plaque est apposée dans les établissements du Pays d'Arlon où l'on peut goûter du Maitrank maison.

<- Dit bordje is bevestigd aan de gevel van cafés en restaurants in de streek van Arlon waar men Maitrank van het huis kan proeven.

La liste des labellisés est disponible dans notre au bureau d'accueil ou sur Al onze Maitrank ambassadeurs zijn te vinden op



*Recette du Maitrank / Zelf Maitrank maken

- 1 L de vin blanc / witte wijn Elbling ou/ of Rivaner
- 12 brins d'aspérule odorante avec les fleurs non écloses/ 12 takjes Lievevrouwebedstro waarvan de bloemhoofdjes nog dicht zijn
- 50g de sucre / suiker
- 5cl Cognac ou / of Armagnac
- 1 orange en tranches / appelsien in schijfjes

Laissez macérer le tout pendant 48h, puis filtrez la macération et embouteillez / Gedurende 48 u laten trekken, dan filteren en op flessen trekken.



Bistrot de terroir / « Bistrot de terroir »

Le Pays d'Arlon compte deux établissements labellisés « Bistrot de Terroir ». Découvrez ces lieux où l'on déguste avec plaisir une bonne bière artisanale ou un savoureux plat typique de notre région. In de streek van Arlon hebben twee tavernes het label « Bistrot de Terroir » verkregen. Het zijn gelegenheden waar je met plezier een ambachtelijk streekbier of een typisch streekgerecht proeft.

• **Le Belvédère** rue du Marché au beurre, 14 – 6700 Arlon

☎ +32 (0)63 23 27 12

• **Ferme des 4 vents** rue des 4 vents, 16 – 6781 Sélange

☎ +32 (0)63 38 96 56 - www.fermedes4vents.be





EEN STREEK MET SMAAK. TERROIR...

Epicerie, Charcuteries, Salaisons – Fromages ... / Kruideniers, Beenhouwers, Gerookte vleeswaren – Kazen...

- **La Fromagerie** Grand Rue, 38 – Arlon
①+32 (0)63 21 79 69 – www.lafromagerie.be
- **Tout un Fromage** Rue du Marché au Beurre, 25 – Arlon – ①+32 (0)63 57 91 50
www.toutunfromage.be
- **Le Canard d'O**
Rue de la Schack – Nobressart
①+32 (0)497 45 88 87 – www.lecanardo.be
- **Epices & tout**
Rue des Faubourgs, 103 – Arlon
①+32 (0)474 36 12 73
epicesettoutaron@gmail.com
- **Epicerie Terre et Terroir**
Rue Saint-Nicolas, 13 – Autelbas
①+32 (0)495 41 26 22
www.epicerie-terre-et-terroir.be
- **Boucherie Dhaze** 
Rue Nicolas Schnock, 2 – Fouches
①+32 (0)63 23 73 62 (ouvert le dimanche.)
- **Boucherie-charcuterie**
« Les Saveurs de Gaume »
Pl. du Kiosk – Halanzy ①+32 (0)63 67 85 79
- **Epicerie « Le marché des saveurs »** Rue Claire, 1C – Aix-sur-Cloie
①+32 (0)63 44 47 99
www.le-marche-des-saveurs.be
- **Epicerie fine Pass'Art**
Rue Grande, 86 – Messancy
①+32 (0)498 68 94 15 – <http://epiceriepassart.be>

- **Maison Knops** - Grand'Place, 24 – Arlon - ①+32 (0)63 22 74 07

> Salon de dégustation, tea-room, petite restauration /
café-restaurant-bistro - pannenkoekenrestaurant

Bières artisanales / Ambachtelijke bieren

- **Mi-Orge Mi-Houblon** Zone artisanale de Weyler, 43 – Arlon – ①+32 (0)473 42 58 36
info@miorgemihoublon.be
www.miorgemihoublon.be
Magasin de bières artisanales sélectionnées dans des brasseries belges avec une cave à gueuze. La brasserie du lion à plume y vend ses bières (Voir p. 17). Spécialzaak met een groot aanbod aan ambachtelijke bieren, een selectie uit 28 Belgische brouwerijen, geuskelder. De bieren van Brasserie du Lion (Zie blz. 19) zijn hier te koop.

Jus de fruits / Fruitsappen

- **Rachecourt Jus**
La Strale, 254 – Rachecourt
①/fax +32 (0)63 67 76 68
www.rachecourt-jus.be
- **Gaume Jus de pomme Capelle**
Rue de Moulin 2 – Halanzy
①+32 (0)63 67 72 70 – +32 (0)497 86 44 89

Chocolat / Chocolade

-  • **Maison Pomba** Grand'rue, 18 – Arlon
①+32 (0)63 22 42 99 (Pralines au Maitrank.
Pralines met Maitrankvulling).

Produits fermiers / Producten van de boerderij

- **Barnichèvre**
Am-Eck, 27 – Autelbas
①+32 (0)498 38 59 64. Produits laitiers de chèvre et produits du terroir en vente -sur les marchés. Geitenkaasjes en andere streekproducten en verkoop op de markt.
- **Ferme « Les Bleuets »**
(bio-LABEL, magasin à la ferme Winkel op de boerderij),
rue Welschen, 101 – Longeau
①+32 (0)63 38 79 38 – ①+32 (0)498 80 72 41
- **Ferme des Quatre Vents**
Rue des Quatre Vents, 16 – Sélange
①/fax +32 (0)63 38 96 56 (voir p. 24 – Zie blz 26).
- **Ferme Saur**
Rue des 3 Fontaines, 269 Metzert
①+32(0)63 22 29 94
www.saurtillage.be (voir p. 17 – Zie blz 19).

• Arelbières

Rue du Marché au Beurre, 26 – Arlon
①+32 (0) 472 69 96 23 (sur r.d.v.)
Bière ambrée amberkleurig bier « Cuvée d'Ermesinde » et bière à l'Aspérule en geparfumeerd met Lieievrouwebedstro « Saison de Mai ».

HÉBERGEMENTS / OVERNACHTEN



HÉBERGEMENTS TOURISTIQUES - HÔTELS ET APPART HÔTEL / OVERNACHTINGSMOGELIJKHEDEN - HOTELS EN APPART HOTEL

ARLON

Best Western Hôtel Arlux ***

Schoppach, rue de Lorraine - 6700 Arlon
 ☎+32 (0)63 23 22 11
 hotel.arlux@autogrill.net
 www.bestwestern.be

78

Hostellerie du Peiffeschof ***

Chemin du Peiffeschof, 111 - 6700 Arlon
 ☎+32 (0)63 41 00 50
 info@peiffeschof.be
 www.peiffeschof.be

9

Hôtel Trulli **

Avenue Nothomb, 2 - 6700 Arlon
 ☎+32 (0)63 21 81 79
 contact@trulli.be - www.trulli.be

18

Ecu de Bourgogne **

Place Léopold, 9 - 6700 Arlon
 ☎+32 (0)63 22 02 22
 www.ecu-de-bourgogne.com

14

Appart City Porte de Luxembourg **

Rue Zénobe Gramme, 17 - 6700 Arlon
 ☎+32 (0)63 24 23 00
 arlon@appartcity.com - www.appartcity.com

116

AUBANGE

Le Pôle Européen ****

Mont Saint Martin (P.E.D.) - 6790 Aubange
 ☎+32 (0)63 38 01 20
 contact@hotel-pole-europeen.com
 www.hotel-pole-europeen.com

32

Hostellerie le Clairmarais ***

Rue de Clémaraire, 30 - 6790 Aubange
 ☎+32 (0)63 37 11 02
 info@clairmarais.be
 www.hostellerie-leclairmarais.be

9

MESSANCY

Best Western Hôtel Arlon ***

Aire de la Victoire (sur la E41/E25)
 6780 Messancy
 arlon.bestwestern@autogrill.net
 www.bestwestern.be

58

Les Blés d'Or ***

Rue des Blés d'Or, 15 - 6780 Messancy
 ☎+32 (0)63 22 52 34
 hotellesblesdor@tvccable.net
 www.blesdor.be

10

GITES / VAKANTIEWONINGEN

ARLON

An der Hetchegaass

Rue des Capucins, 20 - 6700 Arlon
 ☎+32 (0)63 21 81 72
 denys-smalle@skynet.be - www.gitearlon.be

3

Comme à la Mer

Rue du Vicinal, 71 - 6700 Bonmert
 ☎+32 (0)63 23 50 13 ou +352 621 43 23 37
 commealamer@hotmail.com
 www.commealamer.net

1 studio / 3-5

La Maison d'Emma

Rue de la Platinerie, 15 - 6700 Arlon
 ☎+32 (0) 467/11 57 44
 vdsandco@gmail.com - www.lamaisondemma.be

2 gites / 4-6

ATTERT

An der Pesch

Rue des Prés, 251 - 6717 Atttert
 ☎+32 (0)63 22 26 17
 www.giteatttert.be - c_cogels@hotmail.com

1

De la Schock

Rue de la Kwert, 330 - 6717
 ☎+32 (0)63 22 25 10
 claude@gitedelaschock.be
 www.gitedelaschock.be

3

Le gîte à la Ferme d'A Yaaz

Route de l'Hermitoge, 344 - 6717 Heinstert
 ☎+32 (0)479 30 73 59 (après 17h)
 lafermedayaaz@skynet.be
 www.lafermedayaaz.be

4



La Fermette

Rue du Koun, 140 – 6717 Nobressart
①+352 80 95 19 (le soir)
weiler-mainz@pt.lu – www.nobressart.com

2  4-5   

Chez Irma

Voie des Champs Mêlés – 6717 Post
①+32 (0)63 60 15 10
irma@vandermeeren.lu – www.chezirma.be

2  4-6   

Le Parettois

Sentier Saint-Fiacre, 91 – 6717 Parette-Nothomb
+32 (0)496 76 36 96
magali@leparettois.be – www.leparettois.be

6  16   

MESSANCY

La Cardamine

Rue Jacques, 24 – 6780 Habergy
+32 (0)63 67 86 42 ou +32 (0)478 28 47 08
simone.knops@gmail.com

3  6-7   

La Kwert

Rue de la Kwert, 208 – 6717 Nobressart
①+32 (0)63 21 70 31
annieboden@skynet.be

2  4-6   

Gîte l'Aspérule

Rue de la Rigole, 374 – 6717 Heinstert
①+32 (0)479 64 98 48 (après 18h)
info@gitelasperule.be – http://gitelasperule.be

4  8   

Relax & Cook

Rue de la Halte, 33 – 6780 Turpange
①+32(0)63 37 09 46 ou +352 621 184 815
info@relaxandcook.com – www.relaxandccok.com

2  4-6   

CHAMBRES D'HÔTES / GASTENKAMERS

ATTERT

La Passagère

Rue de l'Eglise, 263 – 6717 Thiaumont
①+32 (0)63 22 20 43
jac.lamury@belgacom.net – www.lapassagere.be

1  2   



CAMPING

ARLON

Camping Officiel **

Route de Bastogne, 373 – 6700 Arlon
①+32 (0)63 22 65 82
campingofficiel@skynet.be
www.campingofficielarlon.be
Ouvert toute l'année

ATTERT

Camping Sud ***

Voie de la Liberté, 75 – 6717 Atttert
①+32 (0)63 22 37 15
info@campingsudatttert.com
www.campingsudatttert.com



Ferme d'A Yaaz

Route de l'Hermitage, 344 – 6717 Heinstert
①+32 (0)479 30 73 59 (après 17h)
lafermedayaaz@skynet.be
www.lafermedayaaz.be
Camping à la ferme



« Bienvenue Vélo » est synonyme d'un accueil, d'équipements et de services adaptés aux attentes des cyclotouristes tout en assurant une meilleure visibilité des différents opérateurs touristiques qui s'engagent à respecter certains critères, gage de qualité !

« Fiets Welkom » of Bienvenue Vélo is het keurmerk van fietsvriendelijke adressen dat onder meer in België is te vinden. Aangesloten zijn hotels, campings, B&B's, restaurants, vakantiehuisen en jeugherbergen.

MUSÉES

ARLON

Musée Archéologique / Archeologisch Museum

Plus d'informations p. 4 / Meer inlichtingen op blz. 6

Rue des Martyrs, 13 - 6700 Arlon - ☎+32 (0)63 21 28 49

www.province.luxembourg.be (onglets tourisme/musées provinciaux)

Ouvert du mardi au samedi de 9h à 12h et de 13h à 17h30, le dimanche et jours fériés de 13h30 à 17h30. Fermé le lundi / *Open van dinsdag tot zaterdag van 9u tot 12u en van 13u tot 17u30, op zon- en feestdagen open van 13u30 tot 17u30.*

Gesloten op maandag - musee.archeologique@province.luxembourg.be

Musée Gaspar / Gasparmuseum

Le musée présente l'œuvre du sculpteur Jean-Marie Gaspar, ainsi que de son frère, le photographe Charles Gaspar. Une salle d'art religieux est aménagée dans le musée et présente l'exceptionnel Retable de Fisenne datant du 16^e s. *Werken van de beeldhouwer Jean-Marie Gaspar en foto's van zijn broer Charles. Zaal religieuze kunst met het beroemde retabel van Fisenne (16^{de} eeuw).*

Rue des Martyrs, 16 - 6700 Arlon - ☎+32 (0)63 60 06 54

musee.gaspar@skynet.be - www.ial.be Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, le dimanche et jours fériés de 13h30 à 17h30. Fermé le lundi / *Open van dinsdag tot zaterdag van 9u tot 12u en van 13u tot 17u30, op zon- en feestdagen open van 13u30 tot 17u30. Gesloten op maandag.*

**Gratuit le premier dimanche du mois / gratis op de eerste zondag van de maand.*

Site médiéval et historique de Clairefontaine / Middeleeuwse en historische site van Clairefontaine

Plus d'informations p.8 / Meer inlichtingen op blz. 10

Rue du Cloître 33-6700 Arlon - ☎+32(0)63 21 63 60 ou +32 (0)63 21 78 02

www.clairefontaine-arlon.be

Les deux tours romaines Neptune et Jupiter / De Neptunustoren en de Jupitertoren

Il subsiste deux tours du rempart du castrum (construit par les Romains vers 300 après J.-C.) : la tour Neptune** se situe à la Grand'Place et la tour Jupiter**, classées, peut être observée depuis le parking de la rue du Marquisat. Van de Romeinse stadswal, gebouwd rond 300 na Christus, blijven er nog de grondvesten van twee torens over. De Neptunustoren** bevindt zich op de « Grand'place ». De Jupitertoren**, sinds 2013 geklasseerd door Monumentenzorg, kan bezichtigd worden op de parking van het stadhuis, « rue du Marquisat ».

**** Se visitent avec un guide du Royal Office du Tourisme d'Arlon ou du musée Archéologique. Enkel te bezoeken met een gids van de Toeristische Dienst Arlon of van het Archeologisch Museum.**

☎+32 (0)63 21 63 60 - info@ot-arlon.be - www.ot-arlon.be

Musée du Cycle / Museum van de Fiets

Le musée présente une collection d'une centaine de vélos de 1819 à nos jours avec d'autres éléments liés à ce thème (affiches, jeux...). Ouvert sur RDV. Een verzameling van meer dan 100 fietsen vanaf 1819 tot nu en bijbehorende voorwerpen (affiches, spelen, lampen,...). Open op afspraak.

Rue de Stehnen 44 - 6700 Weyler (Arlon) - ☎+32 (0)63 21 72 03

www.museeducycle-weyler.be



Le musée militaire d'Arlon / Het Belgisch Infanterie Museum

Ce musée retrace l'histoire de l'infanterie belge de 1830 à nos jours. Ouvert sur RDV. Illustreert de geschiedenis van de Belgische Infanterie van 1830 tot op heden. Open op afspraak.

Quartier Général Bastin – Route de Bouillon, 88 – 6700 Arlon

① +32 (0)63/24 71 09 ou +32(0)496/78 42 74 – guy.klinkenberg@mil.be

Musée d'Autelbas / Museum van Autelbas

Au Haut Moyen Âge, Autelbas semble être un centre de céramique caractérisé par une pâte fine de couleur orangée (cruches et écuelles à fond plat). Ouvert sur RDV. In de vroege Middeleeuwen was Autelbas een Karolingisch pottenbakkerscentrum. Typische ceramiek van oranjekeurige klei; potten en kruiken met platte bodem. Open op afspraak.

Am Eck – 6700 Autelbas (Arlon)

① +32 (0)63 23 46 39 – sky58485@skynet.be – www.autelbas.net

Musée du scoutisme / Internationaal Padvindersmuseum

Ce musée est unique en Wallonie, il propose des objets scouts, étonnants et rares provenant de tous les coins du monde. Ouvert sur RDV. Een uniek museum in Wallonië! Vele uitzonderlijke en zeldzame voorwerpen die de geschiedenis van de padvindersbeweging illustreren. Open op afspraak.

Rue du Maitrank 49 – 6700 Bonnert (Arlon)

① +32 (0)63 22 15 53 – musee.scout@tvcablenet.be – www.museescout.be

ATTERT

Centre de Visite « Voyage au coeur de l'Attert » / Bezoekerscentrum « Reis in het hart van de Attert »

Plus d'informations p. 17 / Meer inlichtingen op blz. 19

Voie de la liberté, 107 – 6717 Attert – ① +32 (0)63 22 78 55

voyage@coeurdelattert.be – www.coeurdelattert.be

AUBANGE

Athus et l'Acier / Athus en het staal

Plongez-vous dans l'ambiance des usines sidérurgiques où les hommes manipulaient le fer dans la chaleur, la poussière et le bruit. Ouvert sur RDV. Deze permanente tentoonstelling illustreert op sprekende wijze het leven van de arbeiders in de enorme staalfabriek, een wereld van staal en vuur. Open op afspraak.

Pôle européen de développement (PED), rue du Terminal, 11 – 6791 Athus

① +32 (0)495 46 19 20 ou +32 (0)474 95 36 64 – www.athus-acier.be

L'Univers des Pompiers / Het Universum van de Brandweerman

Ce musée expose une collection privée de plus de 3500 véhicules d'incendie miniatures, 700 casques, des tenues d'intervention, insignes, lances, matériel... Le jeudi de 10h à 12h et de 14h à 17h et sur RDV. Deze privé verzameling bestaat uit meer dan 3500 mini-brandweerwagens, 700 helmen, uniformen, lansen en ander materiaal. Open op afspraak en donderdag van 10u tot 12u en van 14u tot 17u.

Pôle Européen de développement (PED) – Rue Fernand André (Bloc 8, 1^{er} ét.) – 6791 Athus

① +32 (0)477 20 29 68 – universpompiers@gmail.com – www.aubange.be



ACTIVITÉS

INTÉRIEURES/BINNEN

Bowling

- **Bowling de Weyler « Circus »** Route de Longwy, 599 – Weyler (Arlon)
 ☎ +32 (0)63 23 03 80 – www.bowling-81.com
 10 pistes/banen – petite restauration/eetgelegenhed – ♿ – ouvert/open 7j/7

Concerts, expositions, spectacles / Concerten, tentoonstellingen, toneel

- **Maison de la Culture d'Arlon** Parc des Expositions,1
 ☎ +32 (0)63 24 58 50 – www.maison-culture-arlon.be
- **Le Palais** Place Léopold – Arlon
 ☎ +32 (0)63 24 56 00 – www.palaisarlon.be
- **L'Entrepot** Rue Zénobe Gramme – Arlon
 +32 (0)63 45 60 84 www.entrepotarlon.be
- **Centre Culturel d'Aubange** Rue du Centre, 17 – 6791 Athus
 ☎ +32 (0)63 38 95 73 – www.ccathus.be

Cinéma

- **Ciné Espace** Espace Didier – rue de Diekirch, 36 – Arlon
 ☎ +32 (0) 63 22 45 62 – www.cine-espace.be – 5 salles et parking/5 zalen en parking

Discothèque/discotheek

- **Piper's Club** Rue du Commerce, 6 – Athus
 ☎ +352 (0)691 144 750 – <https://www.facebook.com/pipersclubathus>

Escalade / klimmuur

- **L'Escale** Avenue de Mersch, 20 – Arlon
 ☎ +32 (0)63 57 27 57 – www.lescalearlon.be – 1200 m² d'escalade, salle de fitness/een klimmuur van 1200 m² en fitnessruimte

Espaces Bien-être, Wellness/ Wellness faciliteiten

- **Paradis de Sel** Rue du Village, 8a – Aubange
 ☎ +32 (0)63 42 46 86 – www.paradis-de-sel.be
 Grottes de sel, salonarium, boutique / zoutgrotten, specialzaak
- **Soins de vie** Rue du Vallon, 35B – Frassem
 ☎ +32 (0)495 22 82 04 – www.soinsdevie.com
 Piscine, sauna, cabine vapeur, massages / Zwembad, sauna, stoomcabine, massage
- **Mahonemo** Rue de l'Eifel, 2 – Waltzing
 ☎ +32 (0)63 222 774 – www.mahonemo.com
 Piscine, sauna, cabine infrarouge, massages, cours d'aquagym, aquabike, etc/
 Zwembad, sauna, stoomcabine, massage, aquaturnen, aquabike, enz
- **Marina** Rue de Bastogne, 141 – ☎ +32 (0)63 67 56 66 – piscine, massages, fitness/
 Zwembad, sauna, aquaturnen
- **Redener Schwemm** Rue de la Piscine, 28 – Redange (L)
 ☎ +352 (0)23 62 00 32 – www.reidener-schwemm.lu – 5 Saunas, hamman, fitness/
 Zwembad, 5 saunas, hammam, fitness

Plaine de jeux couverte / overdekte speeltuin

- **Atomic Kids** Parc commercial de l'Hydrión
 ☎ +32 (0)63 22 23 17 – www.atomickids.be

Piscines couvertes / Overdekt zwembaden

- **La Spetz** Carrefour de la Spetz – Arlon – ☎ +32 (0)63 2175 06 – +32 (0)63 2175 98
- **Au Jolis Bois** Rue de la Piscine – Athus – ☎ +32 (0)63 38 74 61 – www.aubange.be
- **Redener Schwemm** Rue de la Piscine, 28 – Redange (L) – ☎ +352 (0)23 62 00 32



ACTIVITEITEN BUITEN/EXTÉRIEURES

Equitation /paardrijden

- **Centre équestre** Rue de la Follmillen, 17 – Viville
☎+32(0)63 22 29 32 – www.ceville.be. Cours et promenades (sam. et dim. matin, mercredi après-midi et sur demande) / Lessen en tochten (op zaterdag-en zondagmorgen en woensdagnamiddag, reserveren verplicht)
- **Les écuries d'A Yaaz** Route de l'Ermitage, 344 – Heinstert
☎+32 (0)479 30 73 59 – www.lafermedayaaz.be
Balade guidée en attelage, balade montée sur chevaux de trait ardennais/tochten met paardespan, Ardense trekpaarden voor wandelingen

Location VTT, e-bikes

- **Royal Office du Tourisme d'Arlon** Rue des Faubourgs, 2
☎+32 (0)63 21 63 60 – www.ot-arlon.be. 6 vélos adultes, (4 e-bikes et 2 VTC) un siège enfant, une remorque et casques/6 fietsen voor volwassenen (2 stads-fietsen en 4 e-bikes), helmen, een kinderstoeltje en een aanhangwagentje
- **Parc Naturel de l'Attert** Voie de la Liberté, 107 – Attert
☎+32 (0)63 22 78 55 – www.aupaysdelatttert.be – 4 e-bikes adultes / volwassenen

Mini-golf

- **Mini - golf champêtre – la ferme d'A Yaaz** Route de l'Ermitage, 344 – Heinstert
☎+32 (0)479 30 73 59 – www.lafermedayaaz.be – sur réservation / op afspraak

Pêche / Vissen

- **Pêcherie du Lac** Rue d'Arlon, 52 – Messancy – Cafétéria
☎+32 (0)63 38 69 60 – +32 (0)497 45 66 54 – www.lacdemessancy.be
- **Les étangs de Stockem** Rue des Bruyères, 101 – Cafétéria – ☎+32 (0)485 62 97 20

Piscines / Zwembaden

- **Centre sportif l'Hydrion** Rue de l'Hydrion, 108
☎+32 (0)63 24 29 50 – www.adepts.be/hydrion
Piscine en plein air chauffée - juillet et août/ in open lucht - juli en augustus
- **Redener Schwemm** Rue de la Piscine, 28 – Redange (L)
☎+352 (0)23 62 00 32 – www.reidener-schwemm.lu
Piscine intérieure et extérieure (été), toboggan, pataugeoire pour enfants/ binnen-en buitenbad (zomer) plonsbad voor kleintjes

Squash et tennis

- **Zoning artisanal de Weyler** 30 – Weyler – 8h30-22h30, sam. 9h-18h, dim. 10h-18h
☎+32 (0)63 22 74 40 – www.garisart.be
- **Arel Squash Club** 3 terrains – www.arelsquash.be
- **Tennis club Garisart** 5 courts extérieurs et 6 intérieurs/5 terreinen buiten en 6 binnen
- **Complexe sportif de la Spetz, carrefour de la Spetz** 2 – Arlon
☎+32 (0)63 21 75 06 – 2 courts extérieurs et 2 intérieurs/2 terreinen binnen en 2 buiten

IDÉES SÉJOURS & PACKAGES

Famille & cie

MANGER

- la Ferme des 4 vents : Bistrot de terroir voir (p. 28)
- Qienboi : bières et tartines

BOUGER /

- Promenade "Post pour tous" (voir p.12)
- Géocaching (voir Messancy)
- Clairefontaine (visite et barbecue)
- L'Arboretum ou le jardin d'Eden (voir p. 8-9)
- Parc mathelin : plaine de jeu, pêche... (voir p.25)
- Univers des pompiers, Voyage au Cœur de l'Atter (voir p.32-33)

DORMIR

- Gîte XXL (grande capacité) : le Parettois (voir p. 31)



Slow attitude

MANGER

- Dégustez un thé du monde chez Knopes (voir p. 29)

BOUGER /

- Yoga à la carte : pratique posturale, méditation, immersion dans la nature - www.vivrecaepiediem.com
- Halothérapie : mine de sel (voir p.34)
- Espace bien-être (voir p.34)
- Promenade "La cour des grands" (voir p.20)
- Promenade en char à banc (Ferme d'A'Yaaz), voir p. 12

DORMIR

- "La Maison d'Emma", gîte avec piscine (voir p.30)
- Le Peiffeshof, Relais du Silence (voir p. 30)

Made in Terroir

DÉGUSTER

- Mi-Orge Mi-Houblon : dégustation et achat de bières belges et du monde (voir p. 29)
- Apéritif « Maitrank artisanal » : chez un Ambassadeur du Maitrank (liste disponible sur www.arlon-tourisme.be onglet « manger »)
- Epices et tout : épicerie proposant des produits bios, locaux et en VRAC (voir p. 29)
- Tout un Fromage : épicerie proposant des sandwiches 100% bio, dégustation de produits divers sur demande (voir p. 29)

- Marchés du terroir et/ou bio dans la région :
Arlon (jeudi matinée et vendredi soirée)
Léglise (1^{er} samedi du mois après-midi)

- Le Canard'O et sa table d'hôtes à Nobressart (voir p. 17)

Notre feuillet « produits du terroir » est disponible à l'accueil de l'Office du Tourisme ou sur notre site : www.arlon-tourisme.be (onglet manger/saveurs et terroir)

DORMIR

- Ferme d'A'Yaaz (camping à la ferme, hébergements insolites...)



D'autres idées packages disponibles sur notre site www.arlon-tourisme.be

DOE-TIPS & OVERNACHTINGSIDEEËN

Familie & Co

ETEN

- Boerderij « Ferme des 4 vents », label "Bistrot de terroir" zie blz...
- Qienboi : Bier en boterhammen

BEWEGEN

- Wandeling "Post voor iedereen" (zie blz 14)
- Geocaching (Zie Messancy)
- Clairefontaine, bezoeken en/of barbecuen of Arboretum of tuin Eden (zie blz 8-9)
- Mathelin Park, vismeer... (zie blz 25)
- Het Universum van de Brandweer, Reis in het Hart van Attert (zie blz 32-33)

SLAPEN

- Gite XXL (grote capaciteit) : le Parettois (zie blz 31)

Slow attitude

ETEN

- Thee drinken van overal ter wereld bij Knopes (zie blz. 29)

BEWEGEN

- Yoga "à la carte" : houdingen, meditatie, ontspanning, herbronnen in de natuur... www.vivrecarpediem.com
- Halotherapie : Zoutgrotten (zie blz. 34)
- Wellness (zie blz.34)
- « Het hof der groten » (zie blz. 22)
- Wandeling met paard en kar (Ferme d'A Yaaz), zie blz. 14)

SLAPEN

- Gite met zwembad, la Maison d'Emma (zie blz.30)
- Of een hotel met "Stilte" label : Peiffeshof (zie blz. 30)

Made in Terroir

PROEVEN

- Mi Orge Mi Houblon : proeven van Belgische en bieren van overal ter wereld, winkel (zie blz. 29)
 - Aperitif « Maitrank van het huis » : bij een Maitrank ambassadeur - raadpleeg de lijst op www.arlon-tourisme.be
 - Epices et tout : kruidenierszaak : bio, lokaal en onverpakt (zie blz. 29)
 - Tout un Fromage : kruidenierszaak die ook 100% bio sandwiches verkoopt, proeven van diverse producten op afspraak (zie blz. 29)
 - Lokale boeren- of biomarkten in onze streek :
 - Arlon (donderdagvoormiddag en vrijdagnamiddag)
 - Léglise (1^{ste} zaterdag van de maand namiddag)
 - Hallen van Han (vrijdagavond)
 - "Canard'O", gastentafel in Nobressart (zie blz. 19)
- Raadpleeg onze folder "Streekproducten" op onze website

SLAPEN

- Ferme d'A Yaaz (camping op de boerderij, ongewone overnachtingsmogelijkheden, eco gite)



Meer voorstellen op onze website www.arlon-tourisme.be

CIRCUIT GALLO-ROMAIN / GALLOR ROUTE



Ce circuit vélo, à réaliser au guidon d'un ebike ou d'un VTC, parcourt majoritairement les anciennes voies romaines à la découverte de lieux dédiés au thème gallo-romain en Lorraine Belge.

En terme de distances, la grande boucle comptabilisera une centaine de kilomètres, des formules plus courtes de 30 à 50 km seront également disponibles pour le bonheur de tous. Chaque itinéraire passera par des établissements labellisés « Bienvenue Vélo » et des lieux offrant des paysages enchanteurs.

Dès l'automne 2016, téléchargez ce parcours sur www.arlon-tourisme.be dans la partie « randonner ».

Per e-bike of met een mountainbike verken je Belgisch Lotharingen op zijn Gallo-Romeins. Je fietst gedeeltelijk op heerwegen en langs belangrijke Gallo-Romeinse archeo-sites.

Doe je de grote fietslus, dan heb je al snel 100km in de benen. Gelukkig is er voor iedereen wat wils en kan je ook kortere varianten doen, van 30 tot 50km.

Onderweg kan je prachtige landschappen bewonderen en verpozen in een van de fietsvriendelijke etablissementen « Bienvenue Vélo/Fiets Welkom ».

Vanaf de herfst 2016, zal je deze route kunnen downloaden op www.arlon-tourisme.be / actief



Marchés hebdomadaires / Wekelijkse markten

Arlon : jeudi matin / donderdagmorgen
 Athus : vendredi matin / vrijdagmorgen
 Halanzy : samedi matin / zaterdagmorgen

Marché aux Puces du Vieil Arlon / Vlooienmarkt in Oud Arlon

Arlon, le 1^{er} dimanche du mois de mars à novembre / 1^{ste} zondag van maart tot en met november

Marches en soirée de la Vallée de l'Attert / Avondwandelingen in Attertvallei

Juillet et août / juli en augustus – SI Val d'Attert – +32 (0)63 23 62 88 – www.attert-tourisme.be

Bourse militaria / Militaria Beurs

6 dimanches matins par an / 6 zondagvoormiddagen per jaar
 Hall polyvalent – Arlon

Carnaval / Carnavalfeesten

Arlon – Martelange, février – mars / februari – maart

Rallye touristique / Toeristische rallye

Arlon, lundi de Pâques / paasmaandag

Festival de musique / Muziekfestival « Aralunaires »

Arlon, d'avril à mai / van april tot mei – www.aralunaires.be

Tontegrange, Tontelange mai / mei

Tontelange, <http://tontelange.be/fr/tontegrange>

Fêtes du Maitrank / Meidrankfeesten

Arlon, 4^e weekend de mai / 4^{de} weekend in mei – www.comissiondesfetes.be

Journées « Amifer » / « Amifer » dagen

Dans les rues de Halanzy en juin / In de straten van Halanzy in de maand van juni

Fête de la musique / Muziekfeesten

Arlon, en juin / juni

Kermesse et feu d'artifice / Kermis en vuurwerk

Arlon, juillet / juli

Visites guidées « Estivales » / Zomerse rondleidingen

Arlon, juillet et août / juli en augustus

Musical'été / Zomerconcerten

Arlon, les samedis après-midi de juillet à août / op zaterdagmiddag in juli en augustus

Week-end gallo-romain / Gallo-Romeins Weekend

Arlon, 1^{er} week-end de septembre / 1st weekend van september – +32 (0)63 21 63 60
www.ot-arlon.be

Journées du patrimoine / Open Monumentendagen

Septembre / september – www.journeesdupatrimoine.be

Week-end des Paysages / Weekend van de Landschappen

Septembre / september – www.weekenddespaysages.be

Marché artisanal / Streekproductenmarkt

« Tout Rachecourt dans les Pommes » – Octobre / oktober – <http://www.rachecourt.be>

Salon de la BD / Stripverhalenbeurs

Octobre / oktober – www.arlonbd.be

Marché de Noël / Kerstmarkt

Décembre / december – Arlon, Aubange, Athus

Patinoire / Overdekte schaatsbaan

Arlon, décembre et début janvier / december en begin januari



Hotel Arlux

Restaurants & Bars
Gastronomic restaurant "Le Jardin du Luxembourg"
Bar L'Aspiné
Terrasse • Garden

Accommodation

- 78 executive rooms
- 20 double rooms
- 58 twin rooms

Other Hotel Facilities

70

How to find us

A map showing the location of Hotel Arlux. It is situated at the intersection of Rue de Lorraine and a major road (N2, N111, N25). The map shows directions towards Brussels, Arlon, and Luxembourg. A red square marks the hotel's location, and a yellow box labeled 'Best Western Arlux' points to it.

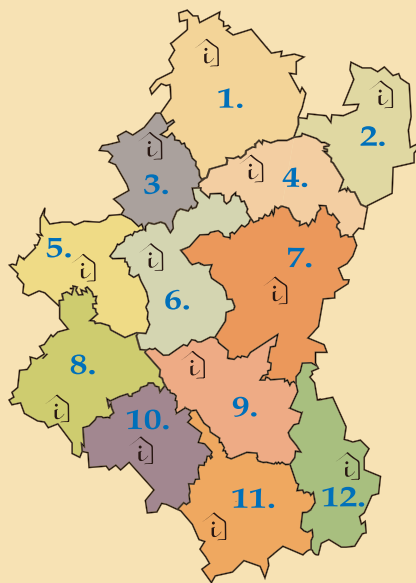


Hotel Arlux

Rue de Lorraine • B- 6700 Arlon
Tél +32 (0) 63 23 22 11

hôtel.arlux@autogrill.net

Les Maisons du tourisme
et la Fédération touristique
du Luxembourg belge
vous souhaitent
la bienvenue !



**Fédération touristique
du Luxembourg belge ASBL**

Quai de l'Ourthe, 9
6980 La Roche-en-Ardenne

Tél.: +32 (0)84 411 011

Fax : +32 (0)84 412 439

info@ftlb.be

www.luxembourg-belge.be



1. M.T. du Pays d'Ourthe & Aisne
Grand'Rue, 16 - B-6940 Barvaux-sur-Ourthe
☎+32 (0)86 21 35 00
www.ourthe-et-aisne.be



2. M.T. du Pays de Vielsalm - Gouvy
Avenue de la Salm, 50 - B-6690 Vielsalm
☎+32 (0)80 21 50 52
www.vielsalm-gouvy.be



3. M.T. du Pays de Marche & Nassogne
Pl. de l'Etang, 15 - B-6900 Marche-en-Famenne
☎+32 (0)84 34 53 27
www.tourisme-marche-nassogne.be



4. M.T. du Pays d'Houffalize - La Roche-en-Ardenne
Pl. du Marché, 15-BP37 - B-6980 La Roche-en-Ardenne
☎+32 (0)84 36 77 36
www.coeurdelarденne.be



5. M.T. du Pays de la Haute-Lesse
Place de l'Esro, 60 - B-6890 Redu (Libin)
☎+32 (0)61 65 66 99
www.haute-lesse-tourisme.be



6. M.T. du Pays de Saint-Hubert
Place du Marché, 15 - B-6870 Saint-Hubert
☎+32 (0)61 61 30 10
www.saint-hubert-tourisme.be



7. M.T. du Pays de Bastogne
Place McAuliffe, 60 - B-6600 Bastogne
☎+32 (0)61 26 76 11
www.paysdebastogne.be



8. M.T. du Pays de Bouillon
Quai des Saulx, 12 - B-6830 Bouillon
☎+32 (0)61 46 52 11
www.bouillon-tourisme.be



9. M.T. du Pays de la Forêt d'Anlier
Moulin Klepper - Rue du Moulin, 12
B-6840 Neufchâteau
☎+32 (0)61 21 80 05
www.foret-anlier-tourisme.be



10. M.T. du Pays de Gaume
Esplanade du Panorama, 1 - B-6820 Florenville
☎+32 (0)61 31 12 29
www.semois-tourisme.be

11. M.T. du Pays de Gaume
Rue des Grasses Oies, 2b - B-6760 Virton
☎+32 (0)63 57 89 04
www.soleildegauwe.be



12. M.T. du Pays d'Arlon
Rue des Faubourgs, 2 - B-6700 Arlon
☎+32 (0)63 21 94 54
www.arlon-tourisme.be

NOTES



.....

.....

.....



.....

.....

.....



.....

.....

VAUDRÉE

C O N C E P T

RESTAURATION NON STOP

Rue des Ardennes, 88 B-6780 Wolkrange

Tél : 063/23.24.44

www.vaudree-concept.be

Horaire : 11h-3h (week end)



Spacieuse brasserie disposant d'un vaste parking et équipé pour les personnes à mobilité réduite
Nous vous proposons un LOUNGE spécialisé dans les cocktails

88, RUE DES ARDENNES - 6780 WOLKRANGE

T. 063/23.24.44 • Fax: 063/23 29 45 • vaudree-concept.be/vaudree-messancy/ • Vaudree7

HORAIRE: CUISINE NON-STOP JUSQU'À MINUIT

11h - minuit du lundi au jeudi et le dimanche, 11h - 3h le vendredi et samedi

**VASTE PARKING
AUSSI À L'ARRIÈRE**

NOTES



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....



Maison du Tourisme
du Pays d'Arlon

Maison du Tourisme du Pays d'Arlon Streektoerisme Arlon

Rue des Faubourgs, 2 – 6700 Arlon

① +32 (0)63 21 94 54 – Fax +32 (0)63 22 60 89

info@arlon-tourisme.be

www.arlon-tourisme.be

Ouvert en semaine de 8h30 à 17h

Le week-end et jours fériés de 9h à 17h

Dimanche (01/11>01/03) de 10h00 à 14h00

Fermé les 01/01, 01/11 et 25/12

Open op weekdays van 8u30 tot 17u

Weekends en feestdagen van 9u tot 17u

Zondag (01/11>01/03) van 10u tot 14u

Gesloten op 01/01, 01/11 en 25/12

Avec le soutien



Arlon

+32 (0)63 21 63 60

www.ot-arlon.be

info@ot-arlon.be

Atttert

+32 (0)63 23 62 88

www.atttert-tourisme.be

si.atttert@atttert.be

Aubange

+32 (0)63 38 86 54

www.aubange-tourisme.be

si-aubange@skynet.be

Messancy

+32 (0)63 44 01 20

www.messancy.be

commune@messancy.be